

## ENGLISH

### ELECTRONIC KITCHEN SCALE VT-8019

The scale is used for weighing products.

#### DESCRIPTION

1. Display
2. Measurement unit selection button "UNIT"
3. Weighing platform
4. ON/OFF/Tare button "ON/TARE"
5. Battery compartment lid

#### Display

6. Stable weight and steady surface symbol
7. Total weight of ingredients symbol «→»
8. Tare symbol «T»
9. Discrete symbol for weight measurement in «lb»
10. Weight of products in ounces «oz»
11. Weight of products in pounds «lb»
12. Weight of products in kilograms «kg»
13. Weight of products in grams «g»
14. Weight digital indications

#### CUSTOMER RECOMMENDATIONS

##### ATTENTION!

Before using the unit, thoroughly read through this instruction manual and keep it for future reference. Use the unit for its intended purpose only, as specified in this manual. Mishandling the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Handle the scale with care, as it is a precision instrument, do not subject it to high or low temperatures, high humidity, do not expose it to direct sunlight and do not drop it.
- Avoid getting liquid into the scale body, this unit is not waterproof. Do not leave or use the scale in a room with high humidity (above 80%), make sure that the scale body does not come into contact with water or other liquids as this may cause failure of scale's electronics or its components.
- Do not put products on the weighing platform if their weight exceeds the maximum capacity of the scale.

**Attention!** The unit contains a lithium battery. Prevent children from swallowing a battery, immediately see a doctor.

- This unit is not intended for usage by children, place the unit away from children.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as packaging unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not attempt to repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected, remove the battery from the battery compartment and apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original packaging only.
- Keep the unit out of reach of children and people with disabilities.

**THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.**

#### USING THE SCALE

After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least 3 hours at room temperature.

- Unpack the scale, remove any advertising stickers that can prevent the unit operation.
- Clean the weighing platform (3) and the scale body with a soft slightly damp cloth, and then wipe dry.

#### Installing the battery

- Remove the battery compartment lid (5) and insert a "CR2032" battery (supplied with the unit), strictly following the polarity.
  - Install the battery compartment lid (5) back to its place.
- Note:** If there is an isolation insert in the battery compartment, open the battery compartment lid (5), remove the isolation insert and install the battery compartment lid (5) back to its place.

#### Battery replacement

- When the battery is low, the symbol "LO" will appear on the display (1).
- Open the battery compartment lid (5), replace the old battery with a new "CR2032" battery, strictly following the polarity, then close the battery compartment lid (5).
- If you are not using the scale for a long time, remove the battery from the battery compartment.

#### Battery leakage can cause injuries or damage the unit. To avoid the unit damage, follow the instructions given below:

- use only the "CR2032" battery;
- do not recharge the battery;
- insert the battery strictly following the polarity;
- remove the battery if you are not planning to use the unit for a long time;
- replace the battery in time;
- apply to specialized centers for further recycling of the battery;
- avoid the power nippers circuit.

#### WEIGHING THE INGREDIENTS

1. Place the scale on a flat, dry and stable surface.
2. To switch the scale on, touch the on/off/tare button (4) "ON/TARE" and wait until the zero indications (14) appear on the display (1).

**Note:**  
– The symbol (6) shown on the display (1) indicates that the scale is ready and you can start weighing.  
– If the indications on the display (1) are not equal to zero, touch the "ON/TARE" button (4), the indications will be set to zero.

3. Select weight measurement units touching the button (2) "UNIT". The following symbols will appear on the display (1):  
«g» – weight of product(s) in grams (13);  
«kg» – weight of product(s) in kilograms (12);  
«lb» – weight of product(s) in pounds (11);  
«oz» – weight of product(s) in ounces (10);

4. Put the ingredients on the weighing platform (3). The display (1) will show the weight of ingredient(s) (14) according to selected measurement units.

To switch the scale off, remove the ingredients from the platform (3) and touch the "ON/TARE" button (4) for 3 seconds.

#### Notes:

- The scale will be switched off automatically after 125 seconds of non-operation.

#### Consecutive weighing

If you want to measure the weight of several ingredients without removing the previous ones from the platform (3), proceed as follows:

1. Place the scale on a flat, dry and stable surface.
2. To switch the scale on, touch the on/off/tare button (4) "ON/TARE" and wait until the zero indications (14) appear on the display (1).

#### Notes:

- The symbol (6) shown on the display (1) indicates that the scale is ready and you can start weighing.
- If the indications on the display (1) are not equal to zero, touch the "ON/TARE" button (4), the indications will be set to zero.

3. Select weight measurement units touching the button (2) "UNIT", the following symbols will appear on the display (1):  
«g» - weight of product(s) in grams (13);  
«kg» - weight of product(s) in kilograms (12);  
«lb» - weight of product(s) in pounds (11);  
«oz» - weight of product(s) in ounces (10);
4. Put the required quantity of the first ingredient on the platform (3), checking the numerical indications (14) on the display (1).
5. Press the button (4) "ON/TARE", the weight indications (14) on the display (1) will be set to zero.

#### Notes:

- When weighing ingredients consecutively, the tare symbol (8) «T» appears on the display (1) as well.
- Put the required quantity of the second ingredient on the platform (3), checking the numerical indications (14) on the display (1).
- 7. Repeat steps 4, 5, 6 for consecutive weighing of the rest of ingredients.
- 8. Adding ingredients is available until the maximum capacity (10 kg) is reached.
- 9. Remove all the ingredients from the platform, the display (1) will show the total weight of all ingredients (14).

#### Notes:

- Symbols "H" on the display (1) indicate that the maximum capacity of 10 kg has been exceeded. Remove products from the scale immediately to prevent its damage.
- If the scale works improperly, try switching the power off. To do this, open the battery compartment lid (5) and take out the battery. After some time install the battery back to its place and switch the scale on.
- For maintenance apply to any authorized service centers at the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- To switch the scale off, remove the ingredients from the platform (3) and touch the "ON/TARE" button (4) for 3 seconds.

#### CLEANING AND CARE

1. Clean the scale with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
2. Do not use abrasives or solvents.
3. Do not immerse the scale into water or any other liquids, do not wash it in a dishwashing machine.
4. Keep the scale in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

#### IMPORTANT

**Electromagnetic compatibility**  
The electronic scale can be sensitive to electromagnetic emission of other units located in close proximity (such as mobile phones, portable radio transmitters, radio controllers and microwave ovens). If signs of such emission appear (false or incorrect data indication on the display), relocate the scale or switch the source of interference for some time off.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕСОВ

После транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трех часов.

- Достаньте весы из упаковки, удалите любые рекламные наклейки, мешающие работе устройства.
- Протрите платформу для взвешивания (3) и корпус весов мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

#### Установка элемента питания

- Снимите крышку батарейного отсека (5) и установите и установите элемент питания «CR2032» (входит в комплект поставки), строго соблюдая полярность.
- Установите крышку батарейного отсека (5) на место.

#### Протечка элемента питания может стать причиной травм или повреждения устройства. Чтобы избежать повреждения, следуйте приведенным ниже инструкциям:

- используйте только элемент питания типоразмера «CR2032»;
- запрещается перезаряжать элемент питания;
- устанавливайте элемент питания, строго соблюдая полярность;
- снимайте элемент питания, если устройство не будет использоваться в течение длительного времени;
- своевременно меняйте элемент питания;
- давайте элемент питания в специализированные пункты для их дальнейшей утилизации;
- не допускайте замыкания зажимов питания.

#### RECYCLING

For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling. The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed place.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

**The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.**

#### Unit operating life is 3 years

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

#### Гарантее

Детали относительно гарантийных условий можно получить у продавца, у которого была приобретена данная техника. Обязательно предъявляйте при этом документ о покупке или получении товара.

#### Гарантее

Детали относительно гарантийных условий можно получить у продавца, у которого была приобретена данная техника. Обязательно предъявляйте при этом документ о покупке или получении товара.

#### Гарантее

Детали относительно гарантийных условий можно получить у продавца, у которого была приобретена данная техника. Обязательно предъявляйте при этом документ о покупке или получении товара.

#### Гарантее

Детали относительно гарантийных условий можно получить у продавца, у которого была приобретена данная техника. Обязательно предъявляйте при этом документ о покупке или получении товара.

#### Гарантее

Детали относительно гарантийных условий можно получить у продавца, у которого была приобретена данная техника. Обязательно предъявляйте при этом документ о покупке или получении товара.

## РУССКИЙ

### ЭЛЕКТРОННЫЕ КУХОННЫЕ ВЕСЫ VT-8019

Весы используются для определения веса продуктов.

#### ОПИСАНИЕ

1. Дисплей
2. Кнопка выбора единицы измерения «UNIT»
3. Платформа для взвешивания продуктов
4. Кнопка включения/выключения/последовательного взвешивания «ON/TARE»
5. Крышка батарейного отсека

#### Дисплей

6. Символ стабильного веса и устойчивой поверхности
7. Символ общего веса всех ингредиентов «→»
8. Символ тарирования «T»
9. Разделительный символ при взвешивании в «фунтах»
10. Вес продукта (продуктов) в граммах (13);
11. Вес продукта (продуктов) в фунтах (11);
12. Вес продуктов в килограммах «kg»
13. Вес продуктов в граммах «g»
14. Цифровые показания веса

#### РЕКОМЕНДАЦИИ ПОТРЕБИТЕЛЮ

##### ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Обращайтесь с весами аккуратно, как с любым измерительным прибором, не подвергайте весы воздействию высоких или низких температур, повышенной влажности, не подвергайте их воздействию прямых солнечных лучей и не мойте их.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса весов, данное устройство не является водонепроницаемым. Запрещается оставлять или использовать весы в местах с повышенной влажностью (более 80%), не допускайте контакта корпуса весов с водой либо с другими жидкостями во избежание нарушения правильности показаний весов или выхода их из строя.
- Запрещается помещать на платформу для взвешивания продукты, вес которых превышает максимально допустимый предел взвешивания.
- **Внимание!** Устройство содержит литиевый элемент питания. Не допускайте попадания литиевого элемента питания в пищевую рибку. Если ребенок проглотил элемент питания, немедленно обратитесь к врачу.

- Данное устройство не предназначено для использования детьми, размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора. Лица, ответственные за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей извлеките элемент питания из батарейного отсека и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактному адресу, указанному в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перезарядите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕСОВ

После транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трех часов.

- Достаньте весы из упаковки, удалите любые рекламные наклейки, мешающие работе устройства.
- Протрите платформу для взвешивания (3) и корпус весов мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

#### Установка элемента питания

- Снимите крышку батарейного отсека (5) и установите и установите элемент питания «CR2032» (входит в комплект поставки), строго соблюдая полярность.
- Установите крышку батарейного отсека (5) на место.

**Протечка элемента питания может стать причиной травм или повреждения устройства. Чтобы избежать повреждения, следуйте приведенным ниже инструкциям:**

- используйте только элемент питания типоразмера «CR2032»;
- запрещается перезаряжать элемент питания;
- устанавливайте элемент питания, строго соблюдая полярность;
- снимайте элемент питания, если устройство не будет использоваться в течение длительного времени;
- своевременно меняйте элемент питания;
- давайте элемент питания в специализированные пункты для их дальнейшей утилизации;
- не допускайте замыкания зажимов питания.

#### ВЗВЕШИВАНИЕ ИНГРЕДИЕНТОВ

Если вы хотите последовательно измерить вес нескольких ингредиентов, не убирая предыдущие с платформы (3):

1. Установите весы на ровную, сухую и устойчивую поверхность.
2. Для включения весов дотроньтесь до кнопки (4) включения/выключения/последовательного взвешивания «ON/TARE» и дождитесь нулевых показаний (14) на дисплее (1).

#### Примечания:

- Отображение на дисплее (1) символа (6) указывает на то, что весы готовы к работе и можно начинать взвешивание.
- Если показания на дисплее (1) не равны нулю, прикоснитесь к кнопке (4) «ON/TARE», показания обнулятся.
- Выберите необходимые единицы измерения веса, прикоснувшись к кнопке (2) «UNIT». На дисплее (1) отобразятся следующие символы:  
«g» – вес продукта (продуктов) в граммах (13);  
«kg» – вес продукта (продуктов) в килограммах (12);  
«lb» – вес продукта (продуктов) в фунтах (11);  
«oz» – вес продукта (продуктов) в унциях (10).

#### Поместите ингредиенты для взвешивания на платформу (3). На дисплее (1) отобразится вес ингредиента (ов) (14) в зависимости от выбранных единиц измерения.

Для выключения весов уберите ингредиенты с платформы (3) и прикоснитесь к кнопке (4) «ON/TARE» в течение 3 секунд.

#### Примечание:

- Если автоматические отключаются, если вы ими не пользуетесь более 125 секунд.

#### Последовательное взвешивание

Если вы хотите последовательно измерить вес нескольких ингредиентов, не убирая предыдущие с платформы (3):

1. Установите весы на ровную, сухую и устойчивую поверхность.
2. Для включения весов дотроньтесь до кнопки (4) включения/выключения/последовательного взвешивания «ON/TARE» и дождитесь нулевых показаний (14) на дисплее (1).

#### Примечание:

- Отображение на дисплее (1) символа (6) указывает на то, что весы готовы к работе и можно начинать взвешивание.
- Если показания на дисплее (1) не равны нулю, прикоснитесь к кнопке (4) «ON/TARE», показания обнулятся.
- Выберите необходимые единицы измерения веса, прикоснувшись к кнопке (2) «UNIT». На дисплее (1) отобразятся следующие символы:  
«g» – вес продукта (продуктов) в граммах (13);  
«kg» – вес продукта (продуктов) в килограммах (12);  
«lb» – вес продукта (продуктов) в фунтах (11);  
«oz» – вес продукта (продуктов) в унциях (10).

#### Поместите на платформу (3) необходимое количество первого ингредиента, сверяясь с цифровыми показаниями (14) на дисплее (1).

Для выключения весов уберите ингредиенты с платформы (3) и прикоснитесь к кнопке (4) «ON/TARE» в течение 3 секунд.

#### Примечание:

- При последовательном взвешивании ингредиентов на дисплее (1) также появляется символ тарирования (8) «T».
- Поместите на платформу (3) необходимое количество второго ингредиента, сверяясь с цифровыми показаниями (14) на дисплее (1).
- 7. Повторяйте шаги 4, 5, 6 для последовательного взвешивания остальных ингредиентов.
- 8. Добавление ингредиентов возможно до максимально предельного веса (10 кг).
- 9. Снимите с платформы ингредиенты, на дисплее (1) отобразится общий вес всех ингредиентов (14).

#### Примечание:

- Появление на дисплее (1) символа «H» указывает на превышение максимально допустимого веса 10 кг. Срочно уберите груз с весов, чтобы предотвратить их повреждение.
- Если весы работают неправильно, попробуйте отключить питание. Для этого откройте крышку батарейного отсека (5) и извлеките элемент питания. Через некоторое время установите элемент питания на место и включите весы.
- По вопросам технического обслуживания обращайтесь в авторизованные сервисные центры по контактному адресу, указанному в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Для выключения весов уберите ингредиенты с платформы (3) и прикоснитесь к кнопке (4) «ON/TARE» в течение 3 секунд.

#### ЧИСТКА И УХОД

1. Протрите весы мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
2. Запрещается использовать абразивные моющие средства или растворители.
3. Запрещается погружать весы в воду и любые другие жидкости, а также помещать их в посудомоечную машину.
4. Храните весы в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

#### Важно

**Электромагнитная совместимость**  
Электронные весы могут быть чувствительны к электромагнитному излучению других устройств, расположенных в непосредственной близости (таких как мобильные телефоны, портативные радиостанции, пульта дистанционного управления и микроволновые печи). В том случае если появились признаки такого воздействия (на дисплее отображаются ошибочные или противоречивые данные), переместите весы, либо отключите на время источник помех.

#### Комплектация

- Весы – 1 шт.
- Элемент питания «CR2032» – 1 шт.
- Инструкция – 1 шт.
- Гарантийный талон – 1 шт.

#### Технические характеристики

Энергопотребление: 3 В, элемент питания типа «CR2032» (входит в комплект поставки)

Максимальный предел взвешивания: 10 кг

Минимальный предел взвешивания: 3 г

Цена деления шкалы\*: 1 г

\* Для бытовых кухонных весов величина погрешности не оговаривается, поэтому в технических характеристиках она не указывается. Термин «погрешность» используется для промышленных, аналитических и медицинских весов, которые имеют метрологические сертификаты, подтверждающие точность измерений. Более того, для подтверждения точности этих весов, специально утверждённые организации производят ежегодную «подтверждающую точности измерений весов» (поверку).

#### УТИЛИЗАЦИЯ

Для защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации. Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

#### Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не уведомляя об этом принцип работы устройства, а также предпринимать любые действия, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.

#### Срок службы устройств – 3 года

Детали относительно гарантийных условий можно получить у продавца, у которого была приобретена данная техника. Обязательно предъявляйте при этом документ о покупке или получении товара.

#### Гарантее

Детали относительно гарантийных условий можно получить у продавца, у которого была приобретена данная техника. Обязательно предъявляйте при этом документ о покупке или получении товара.

#### Гарантее

Детали относительно гарантийных условий можно получить у продавца, у которого была приобретена данная техника. Обязательно предъявляйте при этом документ о покупке или получении товара.

#### Гарантее

Детали относительно гарантийных условий можно получить у продавца, у которого была приобретена данная техника. Обязательно предъявляйте при этом документ о покупке или получении товара.

#### Гарантее

Детали относительно гарантийных условий можно получить у продавца, у которого была приобретена данная техника. Обязательно предъявляйте при этом документ о покупке или получении товара.

#### Гарантее

Детали относительно гарантийных условий можно получить у продавца, у которого была приобретена данная техника. Обязательно предъявляйте при этом документ о покупке или получении товара.

#### Гарантее

Детали относительно гарантийных условий можно получить у продавца, у которого была приобретена данная техника. Обязательно предъявляйте при этом документ о покупке или получении товара.

#### Гарантее

Детали относительно гарантийных условий можно получить у продавца, у которого была приобретена данная техника. Обязательно предъявляйте при этом документ о покупке или получении товара.

#### Гарантее

Детали относительно гарантийных условий можно получить у продавца, у которого была приобретена данная техника. Обязательно предъявляйте при этом документ о покупке или получении товара.

#### Гарантее

Детали относительно гарантийных условий можно получить у продавца, у которого была приобретена данная техника. Обязательно предъявляйте при этом документ о покупке или получении товара.

#### Гарантее

Детали относительно гарантийных условий можно получить у продавца, у которого была приобретена данная техника. Обязательно предъявляйте при этом документ о покупке или получении товара.

#### Гарантее

Детали относительно гарантийных условий можно получить у продавца, у которого была приобретена данная техника. Обязательно предъявляйте при этом документ о покупке или получении товара.

## ҚАЗАҚША

### ЭЛЕКТРОНДЫ АСҮЙІК ТАРАЗЫ VT-8019

Таразы өнімдердің салмағын анықтау үшін қолданылады.

#### СИПАТТАМАСЫ

1. Дисплей
2. Өлшеу бірліктерін таңдауы «UNIT» түймесі
3. Азықты өлшеуге арналған платформа
4. «ON/TARE» қосу/өшіру/көзектеп өлшеу түймесі
5. Батареялық бөлік қапталы

#### Дисплей

